



# NIA だより

## こく さい こくりゅう ふ え す た 国際交流フェスタ2015 NIA International Festa 2015

市国際交流協会では、国際交流・多文化共生を身近に感じてもらうために、国際交流フェスタ2015を開催します。大人も子どもも楽しめるイベントです。さまざまな国の人たちと異文化交流を楽しんでみませんか。ともだちや家族といっしょにぜひ参加してくださいね！

**とき** 2015年3月1日(日) 午前10時から正午

**ところ** 西尾市総合福祉センター(西尾市花ノ木町2丁目1番地)

**入場無料**

※ 名鉄西尾駅から徒歩約7分。六万石くるりんバス東廻り線「福祉センター」下車。

**かいじょう  
会場の  
あんない  
ご案内**

1階	正面玄関前	パトカーの展示	
2階	第1集会室	Let's play together! ~みんなであそぼう!~	
	第2集会室	異文化理解「インドネシア」	
	第3集会室	お抹茶のおもてなし	
3階	創作室	インドネシア進出企業の紹介	
	第4・第5集会室	空手体験教室 & 日本文化体験	
4階	笑楽亭	カラオケ広場	
	第6集会室	ワールドクイズ in Simple English(通訳付)	
	ふれあい ホール		デジカメ写真で楽しい思い出づくり
			世界の子どもたちの絵の展示
			世界の絵本の読み聞かせ
			フェアトレードの紹介
			西尾警察署による安全講話
		子どもたちによる歌とダンス	
	姉妹都市親善訪問団(高校生)の報告		

**ちゆうしゃじょう  
駐車場**





# こくさいこうりゅうふえすた2015

## Let's play together

～みんなであそぼう!～(ABC英会話)

ところ 2階 第1集会所

輪投げ (Ring toss)、魚釣り (Fishing)、折り紙 (Origami) など、色々なゲームをみんなで Enjoy しよう! また、ABC 英会話の History を Photos を含め、Display して紹介します!



## 抹茶のおもてなし (英会話サークル)

ところ 2階 第3集会所

地元西尾の美味しい抹茶の立てだしを召し上がっていただきます。お気軽にお立ち寄りください。



## カラオケ広場(西尾にほんごひろば)

ところ 3階 笑楽亭

カラオケは、世界共通の文化であり、日本が発信したものです。海外でも日本でもカラオケ大好き! という人はたくさんいます。みんなでカラオケを十分に楽しんで、国際交流の和を広げましょう。



## 空手体験教室 & 日本文化体験 (日本語教室木曜クラス)

ところ 3階 第4・5集会所

空手道場の先生と一緒に空手の型や護身術などを学ぶ空手体験教室と日本文化体験が楽しめます。ご家族みんなでお試しください。



## ワールド・クイズ in Simple English (通訳付) (交流英語)

とき 午前 10時～11時45分

(第1部10時10分～10時30分、第2部10時40分～11時、第3部11時10分～11時30分)

ところ 4階 第6集会所

外国の食べ物、地理、国旗、文化、祭りなどの英語クイズに参加してみましょう。クイズで外国のことを楽しく学びましょう。お子さんもどうぞ参加してください。正解者には賞品があります。



## デジカメ写真で楽しい思い出づくり (ITサロンNIA)

ところ 4階 ふれあいホール前

毎年好評のデジカメ写真のプリントサービスです。当日撮った写真を1人1枚まで無料で差し上げます。お友達やご家族との楽しい思い出の記念にいかがですか?



## 世界の子どもたちの絵の展示 (にしおっこカラフル)

ところ 4階 ふれあいホール

世界の子どもたちが描いた絵の展示をします。子どもたちの個性的な感性を感じてください。



## 世界の絵本の読み聞かせ

ところ 4階 ふれあいホール

外国語と日本語で世界の絵本を紹介します。お子さんと一緒にお楽しみください。



## 異文化理解「インドネシア」

ところ 2階 第2集会室、創作室

◎第2集会室 インドネシアについて、パネルで紹介합니다。このほか、インドネシア語、インドネシアの生活、しきたりなどについての発表も用意しています。

◎創作室 インドネシアの食べ物たものの試食ししょくもあります。インドネシアへの進出企業しんしゅつきぎやうを紹介します。

## フェアトレードの紹介

ところ 4階 ふれあいホール

フェアトレードとは、発展途上国で作られた作物や製品を適正な価格で継続的に取引することによって、生産者の持続的な生活向上や自立を支える仕組みです。



## 西尾警察署による安全講話

ところ 4階 ふれあいホール

交通ルールや防犯対策などについての話を警察官から聞いて、安全意識を高めましょう。パトカーの展示もあります。(1階 正面玄関前)



## ふれあいホールのステージ発表

とき	内容	説明
午前10時5分～午前10時15分	にしおっこカラフルの子どもたちによる歌とダンス	外国にルーツを持つ子どもたちがダンスと歌を発表します。がんばって練習した成果をご覧ください。
午前10時15分～午前10時25分	西尾市姉妹都市親善訪問団(高校生)の報告	昨年の夏、西尾市の姉妹都市であるニュージーランド国ホルリアア市を訪問した高校生の報告です。
午前10時30分～午前11時30分	世界の絵本の読み聞かせ	外国語(ベトナム語、インドネシア語、タガログ語、中国語)と日本語による絵本の読み聞かせです。
午前11時45分～午前11時55分	にしおっこカラフルの子どもたちによる歌とダンス	—

## ふれあいパーティー

協会の会員のみの入場できます。当日、入会受付もしています。

とき 午後0時30分～

ところ 4階 ふれあいホール

インドネシアのダンスと日本舞踊を披露します。



# にほんぶんか ゆかた ほんおど 日本文化にふれよう 「浴衣で盆踊り」

2014年<sup>ねん</sup>8月<sup>がつ</sup>3日<sup>にち</sup>（日）に日本文化<sup>にほんぶんか</sup>にふれよう「浴衣<sup>ゆかた</sup>で盆踊り<sup>ほんおど</sup>」を開き、約150名<sup>めい</sup>が参加<sup>さんか</sup>しました。



フィリピン出身<sup>ふいりぴんしゅっしん</sup>のガバート・バリウアン<sup>がばーと・ばりうあん</sup>さんからの感想<sup>かんそう</sup>です。



私はフィリピン人ですので、浴衣を見たことも着たこともなかったです。日本の男の人にも着ないこの丈の長い服をなぜ着るのが、動くのがおもしろい。子どもとでも面白いです。着こからは先生や友だちとたくさん写真を撮りました。盆踊りは聞いたことのない音楽でおどりもユニーク。みんなと何回も練習しているととても楽しくなりました。また来年も盆踊りをしたいです

## にしおししまいとししんぜんほうもんだん こうこうせい ばけんじぎょう 西尾市姉妹都市親善訪問団（高校生）派遣事業

2014年<sup>ねん</sup>8月<sup>がつ</sup>に高校生<sup>こうこうせい</sup>10名<sup>めい</sup>と引率<sup>いんそつ</sup>教師<sup>きょうし</sup>1名<sup>めい</sup>が西尾市<sup>にしおし</sup>の姉妹都市<sup>しまいとし</sup>であるニュージーランド国<sup>にゅーじーらんどこく</sup>ポリルア市<sup>ぽりるあし</sup>を訪問<sup>ほうもん</sup>しました。7泊<sup>はく</sup>8日<sup>にち</sup>のホームステイ<sup>ほーむすてい</sup>や現地<sup>げんち</sup>学校<sup>がっこう</sup>への体験<sup>たいけん</sup>入学<sup>にゅうがく</sup>などを通して、ポリルア市<sup>ぽりるあし</sup>の方<sup>かた</sup>と活発<sup>かつぱつ</sup>に交流<sup>こうりゅう</sup>しました。



# タガログ語講座

講師: クラレンス・アーサー・レイエス先生 (ニックネーム: レンズ)

10月1日(水)から全5回講座で開きました。

## 参加者からの感想文です。

Magandang Umaga = 「おはよう!」。フィリピンの公用語となるタガログ語。今回の講師は、高校生の頃から知っているレンズくんとあって即申し込み。挨拶や5W1Hなどの基本会話を教えていただいた後に動詞の変化の一部を学びましたが、これが非常に特徴的。mahal(愛すること)という基本形にmagを先頭につけmagmahalにすると「愛する」になり、先頭にnagをつけnagmahalとすると「愛しました」の過去形になります。またmagmamahalになると「愛するつもり」と未来形、nagmamahalとすると「愛しています」の進行形になります。後尾にedやingを付ける英語とは違う言語を学ぶことで、また新たな発見がありました。たった5回で終了してしまうのは惜しい大変興味深い授業でした。



## 会員親善バス旅行「明治村」

2014年10月26日(日)に会員親善バス旅行を行い、113名が参加しました。

インドネシア出身の

エルディアナ・タブチさんからの感想文です。

2014年10月26日(日)に教室のみんなと明治村に行きました。

明治村にはたくさん「れきしてきいぶつ」があって、むかしと今のたて物を見ることができました。

私は、日本のれきしを知らなかったから、むかしのたて物をいろいろとくらべることができて、たのしかったです。そして、私は着物もきました。日本人みたいです。きれいなたて物の前で友だちとたくさん写真をとって、いい思い出ができました。

明治村の風景はとても美しくクール!!でした。



着物を着たエルディアナさん



## 西尾市社会福祉協議会から表彰されました!

2014年11月14日(金)、協会員の日ごろのボランティア活動に対して、当協会が表彰されました。



# ぼうさいせみナー

2014年9月21日(日)と10月5日(日)に防災セミナーを開きました。

1回目は「外国人といっしょに学ぶ防災講座～日本の災害と備えを学ぼう～」というタイトルで、災害への準備を学びました。2回目は「災害時における日本語講座～やさしい日本語で外国人を支援しよう～」というタイトルで、やさしい日本語やイラストなどで相手に伝える練習をしました。

近い将来に来ると言われている大地震が起きたときには、日本人と外国人が手を取り合って助け合うことが必要だと分かりました。



毛布とひもを使ってガウンに変身



わかりやすい言葉とイラストで説明

## ぼうさい わんぼいんとあどばいす 防災のワンポイントアドバイス

～地震に備えて、日ごろからしっかり準備しましょう～

◎避難するときにリュックに入れて持って行くもの

- ・飲料水
- ・食べ物 (レトルトフード、カップ麺、缶詰)
- ・食品用ラップ
- ・雨具
- ・衣類 (下着、靴下、防寒着など)
- ・タオル、シーツ、毛布
- ・救急箱 (ばんそうこう、くすりなど)
- ・日用品 (ティッシュ、洗面用具、筆記用具など)
- ・持ち運びできるラジオと予備の電池
- ・ライト (懐中電灯) と予備の電池 ※ライトは1人1本
- ・貴重品 (現金、カード、通帳、印かん、在留カード、保険証の写しなど)
- ・ヘルメット
- ・手ぶくろ
- ・その他 (赤ちゃん用品など、あなたが大切だと思うもの)



## あくていにしおまつり 2014

2014年11月16日(日)に「あくていにしおまつり 2014」に参加しました。

にしおっこカラフルのマルガリオ・サマー・エンジェルさんから感想です。

わたしは練習しているあひたりにいつもあこまてま  
したけどわたしはいっしょけんめい練習しました  
か時間におくれる休んで休んでばかり  
して何をやるかわかなくなるともうやめようか  
と思った でもあきらめずか人はりました。  
わたしはみなことやってなせいいっしょけんめい  
か人はってるのせらう。わたしまたまた



あきらめませんでした。なせか"ち"と思いました  
か"や"はわりわかん あたあひ、心か  
どこか"わ"かん なせ"と"どこ"にあるか  
わかん。(本番)わたしはさんちようし  
す"て"何回もいはいましたか  
わたしはあか"か"かんはっていました  
そん"の"あてひ"くりしましたか  
練習 本番"の"とき 楽しくやりました。  
また そん"の"ときあるのかな。  
楽しみです。

く に じ ま ん ベ と な む  
お国自慢：ベトナムについて



わたし ベ と な む し ゅ っ し ん ず い ふ あ ん  
私はベトナム出身のズイ・フォンといいます。  
ベ と な む は 4000 年 前 に 出 来 て、東 南 ア ジ ア に 位 置 し て い ま す。地 図 の 形 が S 字 形 で 南 北 に 細 長 く 北  
の 方 は 四 季 が あ っ て 春、夏、秋、冬。で も 南 の 方 は 二 つ の 季 節 で 雨 季 と 乾 季 だ け で す。熱 帯 地 方 だ  
か ら 年 中 さ ま ざ ま な 果 物 が あ っ て 美 味 し い で す。  
私 の 地 元 ニ ャ チ ャ ン に は き れ い な 海 が あ っ て 沖 縄 の 海 み た い。ヨ ー ロ ッ パ の 人 も 遊 び に く る ほ ど で  
す。私 は 毎 日 仕 事 が 終 わ っ て か ら 泳 い だ り 散 歩 し た り し ま し た。そ し て 他 に も 多 く の 有 名 な 風 景 が あ  
り ま す が、特 に ハ ロ ン 湾。1969 の 島 や 変 わ っ た 形 の 岩 が あ っ て す ぐ く 綺 麗 で 世 界 遺 産 に な っ て い ま  
す。も っ と い ろ い ろ な と ころ も 素 晴 ら し い で す か ら チ ャ ン ス が あ れ ば ぜ ひ 来 て く だ さ い。

ペ ル ー に ほ ん  
ペルーと日本のこと



わたし い と う け い そ も う さ い  
私は伊藤・ケイソと申します。20 歳 だ す。ペ ル ー か ら 来 ま し た。私 の ペ  
ル ー で の 生 活 と 日 本 へ 来 て か ら の 生 活 を 聞 い て く だ さ い。  
私 は 15 歳 の 時 ま で、お 婆 さ ん と お 爺 さ ん と 一 緒 に 住 ん で い た 後 で お 母 さ ん と 兄 弟 と 住 ん で い ま し  
た。  
私 の お 母 さ ん は 妊 娠 し た 時 に、私 の お 父 さ ん が 私 の 未 来 を 心 配 し て い ま し た か ら。私 の お 父 さ ん は  
日 本 に 家 族 が い る の で 日 本 に 仕 事 を 探 し に 行 き た い と 思 っ て い ま し た。私 は 生 ま れ て い る と き に、私  
の お 父 さ ん が 日 本 へ 行 っ て い ま し た。お 父 さ ん と お 母 さ ん は 若 い で 別 れ た け ど、今 ま で 二 人 が 良 い  
友 達 に な り ま し た。  
私 は 小 さ い と き に、日 本 へ 行 き た い と 思 っ て い ま し た け ど、い く つ か の 問 題 あ っ た の で 出 来 ま せ ん  
で し た。で も 私 は 希 望 を 失 う こ と は あ り ま せ ん で し た。私 は も う ち ょ っ と 大 き くな っ た け れ ど、私 の  
父 に 会 え な く て と て も 寂 し か っ た。私 は 14 歳 の 時 に、初 め て 私 の 父 に 見 る こ と が 出 来 ま し た。その  
時 に 私 は と て も 嬉 し く な り ま し た、で も、私 の お 父 さ ん が ま た 日 本 へ 帰 ら な け れ ば な り ま せ ん で し た。  
それ か ら、私 は 18 歳 の 時 に「高 校 を 卒 業 し ま し た。」日 本 に 来 る こ と が 出 来 た か ら、も う 一 度 私  
の お 父 さ ん を 見 え ま し た。日 本 に 来 た 時 に は お 母 さ ん と 兄 弟 と 別 れ て 寂 し か っ た で す。私 は 日 本 の  
生 活 が 難 し か っ た と 思 っ て い ま し た。で も、今 は 友 達 が だ け で 仕 事 も 出 来 ま し た。日 本 に は 色 々 と こ  
ろ キ レ イ あ り ま す。日 本 人 も 優 し い で す。日 本 は 便 利 で す か ら、日 本 語 の 上 手 と ず っ と 遊 び を し た い  
と 思 い ま す。こ れ か ら も よ ろ し く お 願 い し ま す。あ り が と う ご ざ い ま す。

# インフォメーション

## にほんごスピーチ発表会 (西尾にほんごひろば主催)

**日にち** 2015年3月29日(日)

**時間** 午前10時~正午

**場所** 西尾市総合福祉センター  
ふれあいホール(4階)

西尾にほんごひろばで日本語を勉強する外国人が、日本語で「将来の夢」、「家族」など自分の考えたことを話します。

※どなたでも入場していただけます。日頃の学習の成果をぜひご覧ください。



《昨年の様子》

## 西尾市の外国人登録者数

2015年1月1日現在

(参考データ)2014年1月1日現在

国籍名	人数(人)	割合(%)	国籍名	人数(人)	割合(%)
ブラジル	2,302	39.3	ブラジル	2,337	41.4
フィリピン	885	15.1	フィリピン	819	14.5
中国	769	13.1	中国	782	13.9
ベトナム	571	9.7	ベトナム	414	7.3
インドネシア	405	6.9	ペルー	395	7.0
ペルー	374	6.4	インドネシア	371	6.6
韓国	292	5.0	韓国	299	5.3
その他	259	4.4	その他	226	4.0
合計	5,857	—	合計	5,643	—

## NIA会員募集

年会費(4月から翌年3月までの1年間)

個人会員 (高校生以上)	ジュニア会員 (小・中学生)	法人・団体会員
2,000円	1,000円	10,000円

## 会員数

《2014年12月末現在》

会員の種類	個人	ジュニア	法人・団体
会員数	639	29	36

## 日本語指導ボランティア募集

### 大人向け教室

- ①毎週日曜日 午前9時30分~正午(西尾にほんごひろば)
- ②毎週木曜日 午前9時30分~11時(日本語教室木曜クラス)

### 子ども向け教室

- ①毎週日曜日 午前9時30分~正午(にしおこカラフル)

西尾市国際交流協会では、外国人のみなさんに日本語を教えるボランティアを募集しています。専門的な知識は必要ありません。英語が苦手・・・という方も心配ありません。日本語が話せて書くことができれば、どなたでも参加できます。

ボランティアは、日本語を教える以外にも、外国人と一緒にバス旅行に行ったり、国際交流のフェスティバルを盛り上げたり、みんなで楽しむ機会もたくさんあります。

外国人と仲良くなりたい方、海外の文化に興味のある方、ぜひぜひ参加してみてください。

興味をお持ちの方はまずは見学にお越しください!!



《七夕の説明の様子》

### Visit Our Website

協会のホームページでは、各部会・サークルからのお知らせ、イベント情報などを随時提供しています。ぜひご覧ください。また、希望する方には、メールでホームページ更新のお知らせをいたします。登録をご希望の方は、協会のメールアドレス(nishio3@japan-net.ne.jp)宛に、件名欄に「更新お知らせメール希望」と入力の上、メールを送ってください。

西尾市国際交流協会ホームページはこちら

<http://www.japan-net.ne.jp/~nishio3/>

### 発行・問合せ先/西尾市国際交流協会(NIA)事務局

事務局: 西尾市寄住町下田22番地(西尾市役所1階 地域支援協働課内)  
TEL: 0563-65-2178(直通) FAX: 0563-57-1314  
E-mail: nishio3@japan-net.ne.jp

